

Contents	Sommaire	Inhalt
Page	Page	Seite
European foreword	Avant-propos européen	Europäisches Vorwort
1 Scope	1 Domaine d'application	1 Anwendungsbereich
2 Terminology for windows	2 Terminologie pour les fenêtres	2 Terminologie für Fenster
3 Terminology for doors	3 Terminologie pour les portes	3 Terminologie für Türen
Annex A (informative) Figures for windows	Annex A (informative) Figures pour les fenêtres	Anhang A (informativ) Bilder für Fenster
A.1 Types of windows and door height windows	A.1 Types de fenêtres et porte fenêtres	A.1 Arten von Fenstern und Fenstertüren
A.1.1 Fixed light and fixed window	A.1.1 Châssis fixe et fenêtre fixe	A.1.1 Festverglasung und fester Flügelrahmen
A.1.2 Types of pivoted window	A.1.2 Types de fenêtre pivotante	A.1.2 Arten von Schwing- oder Flügel Fenstern
A.1.2.1 Horizontal pivot casement	A.1.2.1 Fenêtre basculante horizontale	A.1.2.1 Horizontal gelagerter Drehflügel (Schwingflügel)
A.1.2.2 Vertical pivot casement	A.1.2.2 Fenêtre basculante verticale	A.1.2.2 Vertikal gelagerter Drehflügel (Schwingflügel)
A.1.2.3 Scissors windows	A.1.2.3 Fenêtre à ciseau	A.1.2.2 Vertikal gelagerter Drehflügel (Wendeflügel)
A.1.3 Types of sash windows	A.1.3 Type de fenêtre coulissante	A.1.2.2 Vertikal gelagerter Drehflügel (Wendeflügel)
A.1.3.1 Vertical sliding sash	A.1.3.1 Fenêtre coulissante verticale	A.1.2.3 Scherenbeschlag
A.1.3.2 Horizontal sliding sash	A.1.3.2 Fenêtre coulissante horizontale	A.1.3 Arten von Schiebefenstern
A.1.3.3 Lifting/tilting sliding sash	A.1.3.2 Fenêtre coulissante horizontale	A.1.3.1 Vertikal-Schiebefenster
A.1.3.4 Lifting sliding sash	A.1.3.3 Fenêtre oscillo-coulissante	A.1.3.2 Horizontal-Schiebefenster
A.1.4 Types of casement windows	A.1.3.4 Fenêtre levante coulissante	A.1.3.3 Kipschiebefenster
A.1.4.1 Side hung casement window	A.1.4 Types vantage à frappe	A.1.3.4 Hebeschiebefenster
A.1.4.2 Top hung casement window	A.1.4.1 Fenêtre battante latérale	A.1.4 Arten von Drehflügel Fenstern
A.1.4.3 Bottom hung casement window/tilt window	A.1.4.2 Fenêtre battante suspendue	
	A.1.4.3 Fenêtre oscillante	

	Page		Page	Seite
A.1.5	Types of sliding, projecting casement windows.....	A.1.5	Type de fenêtre à visière simple.....	A.1.4.1 Drehflügel Fenster
A.1.5.1	Side-hung projecting casement window.....	A.1.5.1	Fenêtre à visière simple à axe vertical.....	A.1.4.2 Klappflügel Fenster
A.1.5.2	Side-hung projecting reversible casement window.....	A.1.5.2	Fenêtre à visière simple à axe vertical réversible	A.1.4.3 Kippflügel Fenster
A.1.5.3	Top-hung projecting casement window.....	A.1.5.3	Fenêtre à visière simple à axe horizontal.....	A.1.5 Arten von Schiebedrehfenstern
A.1.5.4	Top-hung projecting reversible casement window.....	A.1.5.4	Fenêtre à visière simple à axe horizontal réversible	A.1.5.1 Schiebedrehfenster
A.1.5.5	Parallel projecting window.....	A.1.5.5	Fenêtre à projection parallèle.....	A.1.5.2 Drehflügel-Umkehrfenster
A.1.5.6	Projecting bottom hung window.....	A.1.5.6	Fenêtre à projection suspendue	A.1.5.3 Senkklappfenster
A.1.6	Tilt and turn (or turn and tilt) window	A.1.6	Fenêtre oscillo battante à un vantail	A.1.5.4 auskragendes Klappflügel-Umkehrfenster
A.1.7	Louvered window with intermediate axis.....	A.1.7	Fenêtre à persiennes avec axe intermédiaire	A.1.5.5 Parallel-Ausstell-Fenster
A.1.7.1	Vertical	A.1.7.1	Verticale.....	A.1.5.6 Auskragendes Kippflügel Fenster
A.1.7.2	Horizontal	A.1.7.2	Horizontale.....	A.1.6 Drehkipp- (oder Kippdreh-)fenster.....
A.1.8	Folding window	A.1.8	Fenêtre accordéon (pivot central).....	A.1.7 Lamellenfenster mit Zwischenachse
A.1.8.1	Folding window (centre pivot).....	A.1.8.1	Fenêtre accordéon (fixe sur une bordure)	A.1.7.1 Vertikal.....
A.1.8.2	Folding window (fixed one edge).....	A.1.8.2	Types de petit bois	A.1.7.2 Horizontal
A.2	Types of glazing bar	A.2	Petit bois attachés	A.1.8 Faltfenster
A.2.1	Attached bars	A.2.1	Petits bois transversaux simples dans le vitrage isolant	A.1.8.1 Faltfenster (Mittellager)
A.2.2	Single cross bar in the IGU with or without attached bars	A.2.2	Petits bois transversaux avec ou sans petits bois attachés	A.1.8.2 Faltfenster (Ecklager)
		A.2.3	Petits bois transversaux multiples dans le vitrage isolant	A.2 Arten von Sprossen
				A.2.1 Vorsatzsprossen.....
				A.2.2 Einfache Kreuzsprosse im Mehrscheiben-Isolierglas mit (Wiener Sprosse) oder ohne Vorsatzsprossen.....
				A.2.3 Mehrfach-Kreuzsprossen im Mehrscheiben-Isolierglas
				A.2.4 Fenstersprosse (Glastrennende Sprosse)

	Page	Page	Seite
A.2.3 Multiple cross bars in the IGU		A.2.4 Vrais petit bois	A.3 Arten von geklebten Verglasungen.....
A.2.4 Glazing bar (Georgian)		A.3 Types de vitrage direct	
A.3 Types of direct glazing		Annex B (informative) Figures pour les portes.....	Anhang B (informativ) Bilder für Türen.....
Annex B (informative) Figures for doors		B.1 Types d'action des portes	B.1 Türöffnungsarten
B.1 Types of door action		B.1.1 Simple action	B.1.1 Einseitig öffnend
B.1.1 Single action		B.1.2 Double action (va-et-vient)	B.1.2 Pendeln.....
B.1.2 Double action		B.1.3 Couissant	B.1.3 Schieben
B.1.3 Sliding.....		B.1.3.1 Couissant à l'extérieur (devant le mur)	B.1.3.1 Schieben, außen öffnend (vor der Wandfläche)
B.1.3.1 Sliding externally (across the face of the wall)		B.1.3.2 Couissant à galandage (dans une cavité du mur)	B.1.3.2 Schieben, in der Wand laufend (in einen Wandschlitze)
B.1.3.2 Sliding internally (into a wall cavity – also known as a 'pocket' door)		B.1.4 Porte accordéon	B.1.4 Falttür
B.1.4 Sliding folding		B.1.5 Porte accordion pivotante	B.1.5 Faltschiebetür
B.1.5 Pivoted folding.....		B.2 Arrangements des feuillures	B.2 Falzausführungen von Türblättern
B.2 Leaf rebate arrangements		B.2.1 A bord franc	B.2.1 Stumpf.....
B.2.1 Unrebated.....		B.2.2 Feuillure	B.2.2 Gefälzt (auch als überfälzt bezeichnet).....
B.2.2 Rebated (also known as over rebated).....		B.2.3 Double feuillure.....	B.2.3 Zweifach/doppelt gefälzt
B.2.3 Double rebated.....		Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes anglais.....	Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach englischen Begriffen
Alphabetical Index for Windows sorted by English terms.....		Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes français.....	Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach französischen Begriffen
Alphabetical Index for Windows sorted by French terms		Index alphabétique pour les portes trié par termes anglais.....	Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach deutschen Begriffen
Alphabetical Index for doors sorted by English terms.....		Index alphabétique pour les portes trié par termes français.....	
Alphabetical Index for doors sorted by French terms			

Page

Alphabetical Index for doors
sorted by German terms

Page

Türen sortiert nach
englischen Begriffen

Alphabetisches Verzeichnis für
Türen sortiert nach
französischen Begriffen.....

Alphabetisches Verzeichnis für
Türen sortiert nach
deutschen Begriffen

Seite